

# УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК

# НОВИЙ ШЛЯХ

THE NEW PATHWAY UKRAINIAN WEEKLY LE NOUVEAU CHEMIN HEBDOMADAIRE UKRAINIEN

UNF Golfers Keep  
Eye on Children's  
Camp "Sokil"



page 8

Діти з України  
гостюють  
у Канаді

стор. 9

Літній табір  
для дітей  
"Соняшник"

стор. 9



Четвер, 14 липня 2011, Рік 81, Число 28-29 • Thursday, July 14, 2011 Volume 81, Number 28-29

## Ukraine Pension Reform Unfreezes IMF Aid

(RFE/RL) Ukraine's parliament has approved a pension-reform bill that would gradually raise the retirement age for women from 55 to 60 and increase by 10 years the period during which workers make contributions to their retirement funds. Deputies approved the bill July 8 overnight after a heated, eight-hour debate. The bill must now be

signed by the President to become law.

The unpopular reform, which has sparked angry protests in Kyiv, is key to unfreezing a \$15 billion lending program from the International Monetary Fund (IMF). The fund suspended payouts to Ukraine this year after the reform was delayed. (Compiled from agency reports)

## UCC Awards Shevchenko Medal to PM Stephen Harper New Date for Banquet Tribute Event

Ottawa (July 7, 2011) -The Ukrainian Canadian Congress is pleased to announce that the Right Honourable Stephen Harper, Prime Minister of Canada, will be awarded the UCC Shevchenko Medal in Toronto on October 14, 2011.

The Shevchenko Medal is the highest form of recognition granted by the Ukrainian Canadian Congress. It recognizes individuals for their outstanding national contribution towards the development of the Ukrainian Canadian community.

Prime Minister Harper and his government have made many contributions to the Ukrainian Canadian community, both at home and abroad, including the House of Commons passage of *Bill C-459* as An Act to establish a Ukrainian Famine and Genocide ("Holodomor") Memorial Day, making Canada one of the first countries to adopt legislation to recognize the Holodomor of 1932-33 as an act of genocide. The establishment of the "Canadian First World War Internment Recognition Fund" by Prime Minister Harper in 2008 was the culmination of many years of effort by our community to recognize the unjust

internment of Ukrainian Canadians and others from 1914-1920.

Prime Minister Harper has been an active proponent of democratic reforms in Ukraine as evidenced by his recent trip to Ukraine in October 2010, where he publicly expressed Canada's commitment to human rights, democratic development, and free and fair elections in Ukraine. This was preceded by Canada sending 200 election observers to Ukraine for the 2010 Presidential Elections.

One of the highlights of the Prime Minister's trip to Ukraine was the signing of a Youth Mobility Agreement to facilitate travel and exchanges between Canadian and Ukrainian youth.

Prime Minister Harper has also been an active proponent of Ukraine's accession into NATO. In 2009 his government entered into Free Trade negotiations with Ukraine and renewed Ukraine's status as a country of priority for international assistance through CIDA.

The first Prime Minister to receive the Shevchenko Medal was the Rt. Hon. John G. Diefenbaker, who was



Prime Minister  
Stephen Harper

## Розпочала роботу нова Дирекція "Нового Шляху"



Зліва направо: Еміль Підвербецький, Всеволод Соколик, Ірина Вашук, Юрій Клюфас, Іван Значко, голова Дирекції "Нового Шляху", Лес Сальник, Оля Вовниш, Михайло Калимін

16 червня ц. р. відбулися загальні збори Видавничої Спілки "Новий Шлях". Такі збори проводяться щорічно, і присутні учасники та гості мають нагоду довідатися, як працює "Новий Шлях", послухати звіти працівників та отримати інформацію про фінансовий стан Видавничої Спілки.

Як звичайно, звітували багатолітній редактор своїх сторінок у газеті Віра Ке, редактор української частини часопису Лариса Гринда, редактор англійської частини часопису Іван Підкович та головний редактор "Нового Шляху" Леся Панько.

Вони розповіли про свою працю, про те, як готується газета до друку, і закликали присутніх прислати в редакцію свої дописи та вістки про життя громади. Пані Леся Панько відзначила, що минулого року "Новий Шлях" відсвяткував великий ювілей – 80-ліття з дня виходу у світ свого першого числа. Вона подякувала численним жертводавцям та всім, хто долучився до організації цього святкування, а також передплатникам, читачам і прихильникам за те, що протягом восьми десятиліть підтримують свій улюблений часопис, і висловила надію на те, що він ще довго принесе в домівки українців добрі вістки з Канади, України і цілого світу.

Скарбник Данило Черкас подав фінансовий звіт за минулорічний період.

Багаторічний голова Дирекції "Нового Шляху" Лес Сальник звітував про свою працю на цьому нелегкому і відповідальному посту. Завдяки його виваженій політиці та постійній турботі, а також особистій матеріальній підтримці тижневик досяг чималих успіхів. Зокрема, у 2002 році отримав нагороду "Best Editorial and Design" між етнічними виданнями Канади. На жаль, пан Сальник вирішив скласти свої повноваження з поста голови, але працюватиме в новій Дирекції і надалі як попередній голова Дирекції.

Звіт Контрольної комісії зачитала Ірина Вашук. Вона ж очолювала Номінаційну комісію і представила увазі присутніх склад нової Дирекції, яку затвердили у повному складі. Головою Дирекції став Іван Значко, який у своєму слові подякував за довіря і пообіцяв гідно продовжувати працю свого попередника.

До новообраної Дирекції "Нового Шляху" увійшли: Іван Значко – голова, Лес Сальник – попередній голова, Ольга Вовниш – заступник голови, Данило Черкас – скарбник, Ірина Вашук, Марко Заячковський, Юрій Клюфас, Євген Масний, Всеволод Соколик – члени Дирекції; члени Контрольної комісії – Броніслава Мокрій, Еміль Підвербецький, Михайло Калимін; президент Українського Національного Об'єднання Канади Тарас Підзамецький, голова Крайової Управи Організації Українок Канади Ярослава Івасиків, голова Української Стрілецької Громади Канади Роман Соханівський.

### Новий Шлях

The New Pathway Publishers, Limited  
145 Evans Ave., Suite 210,  
Toronto, Ont., M8Z 5X8 Canada

Publications mail agreement No. 40005756

Continued on page 3



## In Brief

### FIRE KILLS 16 AT UKRAINIAN SENIOR HOME

Kyiv (AP) - A fire tore through a home for the elderly in Western Ukraine on July 10, killing 16 people. The Emergencies Ministry said that 11 others were injured in the fire in the village of Bile, in the Rivne region, some 300 km west of the capital Kyiv. There were 25 residents and two staff members in the wood-and-concrete building when the fire broke out shortly after midnight, the ministry said. Firefighters battled the blaze for about five hours before it was extinguished. All the injured suffered carbon-monox-

ide poisoning, and three are in serious condition, the ministry said. The cause of the fire has not been determined.

### UKRAINE WILL NOT ENTER CUSTOMS UNION - YUSHCHENKO

(Interfax) The current Ukrainian administration "has lost all bargaining chips" in the negotiations on gas and economic issues with Russia, said former President Viktor Yushchenko. "Ukraine's pack is now empty. Russia is now saying it's ready to make concessions on the gas price, demanding the gas transport system in exchange." Yushchenko said in an interview published on July 8 in *Ukrainska Pravda*, internet edition.

Yushchenko reiterated that "if Ukraine had clearly said that the 2009 gas agreements were illegal a year ago, and there were legal grounds

for that, the current administration would be in a totally different position now." Yanukovich "lost all bargaining tools" in the first year of his tenure as President ... It was the new administration's honeymoon [in its relations with Russia].

Responding to a question about what Yanukovich really wants now - to be in the Customs Union with Russia or in the free trade zone with Europe - Yushchenko said: "I am now firmly convinced that Yanukovich will not go to the Customs Union... It's not because he doesn't want to. On the contrary, I think we wanted that to happen one and a half years ago. Pro-Russian orientation was always a priority for Yanukovich," Yushchenko said.

### US AND UKRAINE CONTINUE STRATEGIC PARTNERSHIP ON THE RULE OF LAW

Kyiv (PRNewswire) - The Deputy Assistant Secretary of State in the Bureau of Democracy, Human Rights and Labor at the United States Department of State Thomas O. Melia is making his official visit to Ukraine to participate in the regular meeting of the Political Dialogue and Rule of Law Working Group that is functioning

within the framework of the Ukrainian-American Commission on Strategic Partnership. US Ambassador to Ukraine John F. Tefft was also present at the meeting of the working group.

At the [July 8] Meeting with Melia and Tefft, Attorney General of Ukraine Viktor Pshonka informed his American colleagues that the Prosecutor's General Office continues working on several draft laws on reforming of the public prosecution system and the Criminal Procedures Code of Ukraine. Special attention was paid to the issues of humanization and decriminalization of the criminal procedure, fight against corruption and especially the provision of the rule of law in Ukraine that is to be guaranteed by the reforms currently held in the field.

The Ukrainian-American Commission on Strategic Partnership was first inception in 2009 but only in early 2011, the institution was taken to a new level with top officials representing each country - the Minister of Foreign Affairs Kostyantyn Hryshchenko for Ukraine and the Secretary of State Hilary Clinton for the United States during their meeting in Washington, DC. Source: World News Media

## Shevchenko Foundation Annual Meeting in Ottawa

Winnipeg – The Annual Meeting of the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko (Shevchenko Foundation) was held on June 24-26, 2011 in Ottawa, Ontario to coincide with the June 26<sup>th</sup> unveiling of the Taras Shevchenko Monument in our Nation's Capital.

In attendance were Andriy Hladyshesky, Q.C. of Edmonton who was re-appointed as President and Chair of the Shevchenko Foundation [Board of Directors], as well as: newly-appointed Vice-Chair Boris Balan of Toronto; re-appointed Treasurer Bohdan Halkewycz of Winnipeg; Members Sophia Kachor of Winnipeg, Chrystyna Bidiak of Toronto, Ernest Paluck of Regina, and the Board's newest member Eugene Roman of Mississauga. Also in attendance were Wallace Shoemay of Burnaby, Chair of the Shevchenko Foundation's Investment Committee; Dr. Christine Turkewych, Program Director of the Kobzar Literary Awards; and Executive Director Lesia Szwaluk.

In keeping with the Shevchenko Foundation mission of "preserving and promoting Ukrainian Canadian cultural heritage and the advancement of a flourishing Ukrainian community for the enrichment of Canada", the Board reviewed 40 grant applications and approved a total of \$99,560 in grant monies for distribution among these applications. They include film and research projects, cultural centres, dance and drama groups, and publications, to name a few. The Board also reviewed and approved the 2010-2011 Financial Statements of the Foundation, which were prepared and presented by PKBW Group, Chartered Accountants.

On the evening of June 25<sup>th</sup>, Board Members enjoyed the opportunity to attend Ottawa's Ukrainian Canadian Professional and Business Association's "Pre-Shevchenko" social evening marking the unveiling of the monument and to meet with members of Ottawa's Ukrainian-Canadian community.

The highlight of the weekend was the official unveiling of the Taras

Shevchenko Monument on the grounds of St. John the Baptist Ukrainian Catholic Shrine in Ottawa on Sunday Afternoon, June 26<sup>th</sup>. Hundreds of people were in attendance, coming from all across Canada and from as far away as Ukraine. Members and staff of the Shevchenko Foundation were proud to be in attendance and President Andriy Hladyshesky, brought official greetings on behalf of the Foundation. For highlights of the unveiling, to hear an excerpt Andriy Hladyshesky's greetings, and to learn more about the Shevchenko Foundation and the valuable work it does, please visit our website [www.shevchenkofoundation.ca](http://www.shevchenkofoundation.ca).

## UCC Awards Shevchenko...

*Continued from page 1*

recognized for his outstanding contributions to the cause of Ukraine and other nations in their struggle for human dignity and liberty.

The Ukrainian Canadian Congress will present the Shevchenko Medal to Prime Minister Harper on Friday, October 14, 2011 at a tribute event to

be held at the Liberty Grand located at 25 British Columbia Rd., Exhibition Place in Toronto, Ontario. This event was originally scheduled for March 25, 2011, and was postponed due to the federal elections.

For information on the event or to obtain tickets, please visit [www.ucc.ca](http://www.ucc.ca) or call 1-866-942-4627.

## ПОВІДОМЛЕННЯ



### Філія Українського Національного Об'єднання Канади Торонто-Захід, Відділ Організації Українок Канади Торонто-Захід і Українська Стрілецька Громада Канади

повідомляють,  
що в неділю, 14 серпня ц. р., об 11 годині ранку,  
на оселі УНО "Сокил" у Гакстоні  
відбудеться відзначення

## 78-ої річниці Голодомору 1932-1933 рр. в Україні

Служба Божа буде відправлена об 11 годині ранку біля каплиці, а відтак відбудеться панахида біля пам'ятника жертвам страшного голоду. Після цього будуть обід і коротка програма для вшанування пам'яті невинно замучених під час Великого Голоду.

Клуб сеньйорів "Бесіда" забезпечить автобус, що підбере пасажирів з паркінгу біля церкви Св. Димитрія (135 La Rose Ave.) о 9 год. ранку, а з подвір'я Філії УНО Торонто-Захід (за Українською Кредитовою Спілкою, 2397 Bloor St. W.) – о 9.30 год. ранку. Назад з оселі УНО "Сокил" у Торонто автобус виїжджатиме о 5 год. пополудні.

Ціна в обидві сторони \$15.

З усіма запитаннями звертатися до голови Клубу п. Стефана Пилип'яка (416) 239-1766.

Зголошення на автобус приймаємо до 5 серпня 2011 р.

Запрошуємо до участі всі українські організації і заохочуємо прибути зі своїми прапорами.

Закликаємо своєю участю підтримати відзначення цієї трагічної сторінки в історії українського народу.

# Серійне гупство суду над Тимошенко

**Олександр Мотиль**



Пробачте за грубе питання: регіонали що, дійсно тупі? Вочевидь, так. Останнє свідчення їхнього серійного гупства – суд над Юлією Тимошенко. Якщо ви ще не чули, колишню “помаранчеву” прем’єр-міністра звинуватили у “зловживанні владою”, яке нібито виявилось, коли вона кілька років тому домовилася про газову угоду з Росією. Угода була вочевидь погана для України, а, оскільки вона погана, Тимошенко має бути винна. Винна в тому, що... – та хоч би в чому. Зловживання владою якраз підійде: звучить серйозно, а водночас таке широке, що стає беззмістовне.

Забудьте про лицемірство. Зловживання владою – це чи не єдине, що українські еліти чинять невинно, власне, з 1991 року. Президент Віктор Янукович зловживає владою щоразу, коли приїжджає відпочити у свій сумнівно набутий маєток під Києвом. Його соратники зловживають владою щоразу, коли фальшують результати тендерів, загрибають мільйони й ухвалюють закони на користь своїх друзів. Якщо газова угода Юлії злочинна, то які тоді “харківські угоди” Віктора?

І забудьте, що шукати суть у непрозорих газових відносинах України з Росією неможливо. Хто ухвалює рішення в Києві? Невідомо. Чи були ті угоди добрі для України? Мо’, так, мо’, й ні. Чи були вони погані для України? Мо’, так, мо’, й ні. Чи не єдине, що знають усі, – що ці угоди ніколи не йдуть на шкоду російському “Газпромові”, з одного боку, і олігархам, компаніям і регіоналам зі Східної України, з іншого. Це випадок, задум чи Боже провидіння? Вгадайте з одного разу.

І, звичайно ж, забудьте про правосуддя. Кожен знає, що підстав для звинувачень так само мало, як і рівня колективного інтелекту в українському уряді. Кожен знає, що єдина причина, чому режим цює Тимошенко, – це щоб нейтралізувати її напередодні парламентських виборів 2012 року і президентських 2015-го. І кожен знає, що суди – це інструмент режиму Януковича. Пробога, це вам не Канада, а Україна, і заяви про незалежне правосуддя так само переконливі, як і заяви про чесність регіоналів.

Отож, забудьте все це. Єдине важливе питання – це чому регіонали так відверто не здатні зрозуміти, що вони чинять ще одну мега-помилку, яка вилізе їм боком на користь Тимошенко, підштовхне українську опозицію, мобілізує суспільство проти них, змусить Америку й Європу насупити брови і створить катастрофу в поліпшенні образу партії – і то саме в час, коли режим так очевидно провалив виконання всіх обіцянок і відчайдушно сподівається на диво, яке врятувало б його від повної ганьби?

## Судити був найгірший вихід

Якщо ви дійсно хочете позбутися Тимошенко, призначте її послом кудись до Брюсселя, Парижа, Лондона чи й навіть Москви – до будь-якого важливого місця, яке потішить її самолюбство, але водночас створить їй заняття і прибере її з дороги. Або призначте її міністром закордонних справ, як зробив Барак Обама, призначивши Гілларі Клінтон держсекретарем, – чи, якщо дійсно хочете влаштувати їй мороку, міністром культури. Або пошліть її у п’ятирічну місію для з’ясування, як живуть громади української діаспори по всьому світі. Або дайте їй ток-шоу на телебаченні в найкращий час дня.

Бо найостанніше, що можна зро-

бити з відомим, впливовим, харизматичним, метким, красномовним, багатим і фотогенічним політичним супротивником, – це судити її. За що завгодно. Звичайно, якщо не взяли її на гарячому й не маєте неспростованих доказів. Невдала ж справа проти затятого звинуваченого гарантовано перетворить Тимошенко на міжнародну знаменитість і накличе на режим муки пекельні, особливо в Європі, до якої, як каже Янукович, він хоче вступити. Ще гірше, що справа, мабуть, затягнеться й залишатиметься на перших шпальтах місяцями. Образ України порине у грязюку, коли свідок за свідком – а звинувачення збирається викликати людей із тридцять, включно з колишнім президентом Віктором Ющенком – викриватиме, наскільки прогнили українські політичні й економічні еліти. Якщо регіонали думають, що сморід до них не пристане, на них чигає велика несподіванка.

Я думаю, що цього разу, як і стільки разів у минулому, ця халепа походить від кричущої некомпетентності й зарозумілості табору Януковича. Просто бачу зустріч у президентському кабінеті: горілка тече, хлопаки сьорбають ікру, порівнюючи обсяги своїх банківських рахунків на Кайманах і намагаючись придумати, як би всіх завжди обдурювати, – аж якийсь розумник

подає чудову думку: посадити Юлю за ґрати. А що, кльова, каже прем’єр-міністр Азаров. І просто, як млинець спекти, додає міністр освіти Табачник. І от тепер хлопаки, мабуть, тим млинцем подавляться.

Не дивно, що Янукович наполягає, що не має нічого спільного з цим судом. У всьому винні наші супер-дупер-незалежні суди, каже він. Звичайно, а що ж йому ще казати. Але тим часом, я думаю, Віктор уже, мабуть, зрозумів, що краще йому трохи віддалитися від процесу, і то найшвидше. Коли це добро долетить до вентилятора, Янукович хоче бути певний, що відбувати залишаться його дружбани, а він сам матиме пристойну відмазку.

У регіоналів є одна надзвичайна річ. Вони – просто дилетанти, зарозумілі настільки, що не знають, наскільки мало вони знають. А дилетанти, які навіть не знають, що добре для них самих, не можуть знати, що добре для країни, якою вони кажуть, що керують.

*Олександр Мотиль – професор політології Рутгерського Університету (Нью-Джерсі, США)*

Переклад статті друкується за дозволом автора. Оригінал статті був опублікований англійською мовою як блог на інтернет-сторінці журналу World Affairs.

## Український Цвинтар Святого Володимира

Фірма виготовлення пам’яників



## Eternity in Granite

вигідно розташована в офісі Цвинтару пропонує

- Великий вибір граніту
- Індивідуальне оформлення на комп’ютері
- Професійні портрети та різьба
- Написи на будь-якій мові на бажання замовника
- Помірковані ціни

“Eternity in Granite” передає свої прибутки на утримання Цвинтару.

За подальшими інформаціями просимо звертатися до адміністрації.

УКРАЇНСЬКИЙ ЦВИНТАР СВЯТОГО ВОЛОДИМИРА  
1280 Dundas Street West  
Oakville, Ontario  
L6M 4H9

Тел: (905) 827-1647 1-888-386-1264  
Факс: (905)-847-6478

УКРАЇНСЬКА ТЕЛЕМЕРЕЖА  
КАНАДА УКРАЇНА США  
www.infoukes.com

**КОНТАКТ**

Будьмо в КОНТАКТі!

2336-A Bloor Street West, Toronto  
Tel.: 1-800-KONTAKT Fax: 416-762-6633 e-mail: studio@kontakt.ca



# Summer Exhibits

## Burzynsky's Photographic Lens Captures Oil Extraction at ROM

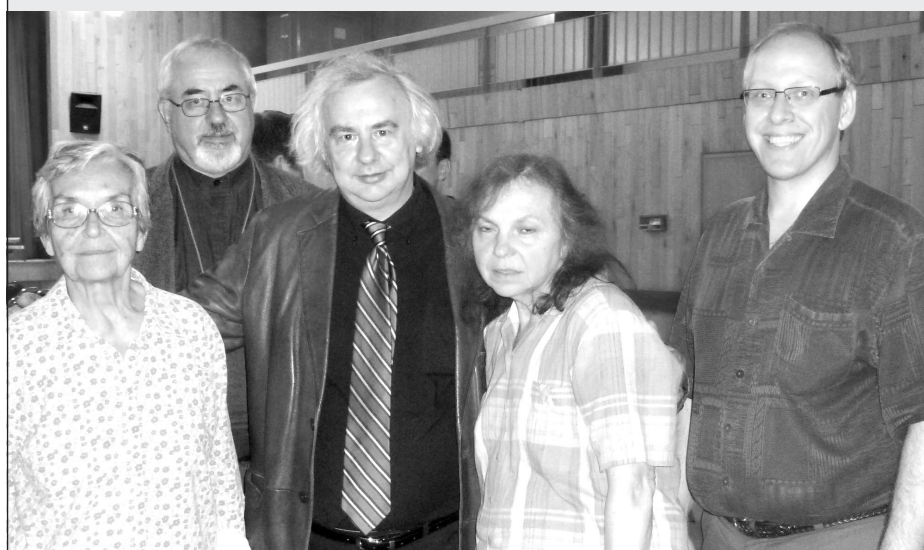
(ROM) The Royal Ontario Museum's Institute for Contemporary Culture hosts an examination of one of the most important subjects of our time, by one of the most respected and recognized contemporary photographers in the World. *Edward Burzynsky: Oil*

features fifty-three beautiful and provocative large-format photographs by internationally renowned Canadian artist Edward Burzynsky. His images explore the hotly-debated effects of oil extraction, our international dependency on the substance, and with an



Edward Burzynsky at the Royal Ontario Museum with his "Oil Sands #6" from 2007, of an oil sands extraction site near Fort McMurray, Alta

## Montreal Premiere of Film "Genocide Revealed"



L to R.: UNF Montreal Secretary Myroslava Antonovych, UNF Montreal former President Rev. Dr. Ihor Kutash, Filmmaker Yuriy Luhovy, UNF Montreal Executive Member Orysia Korol and Radio Producer of "Ukrainian Time", Simon Kouklevsky

Screened at Montreal's Ukrainian Youth Centre on June 15, 2011, the multi-award winning feature documentary film *Genocide Revealed* exposes Josef Stalin's policy of genocide against the Ukrainian nation, focusing on the 1932-33 man-made famine in Soviet Ukraine and accompanying decimation of intellectuals. Based on survivor testimonies, commentaries by historians and researchers, and recently uncovered archival documents. Graham Greene narrated this English language version of the original Ukrainian *Okradena Zemlya*. The event was sponsored by the Montreal branches of the Ukrainian Canadian Congress and Ukrainian Youth Association (SUM), followed by a reception complements of the Ukrainian National Federation.

unflinching eye, Burzynsky presents us with the reality of oil production as its role in our civilization undergoes massive transformation. Burzynsky's photographs render his subjects with transfixing clarity and detail. His extensive exploration is organized thematically into three distinct groupings: Extraction and Refinement, Transportation and Motor Culture, and The End of Oil.

Descriptive audio for *Edward Burzynsky: Oil* is available, made possible by Accessible Media Inc.

*Edward Burzynsky: Oil* is presented by the Ryerson Gallery and Research Centre, the Scotiabank

CONTACT Photography Festival and Scotiabank Group. *Edward Burzynsky: Oil* is organized by the Corcoran Gallery of Art, Washington, D.C., and made possible with the generous support of the Scotiabank Group.

Read an exhibit review by Murray Whyte, Visual Art Critic, in the *Toronto Star*, 6 April 2011 <http://www.toronto.com/article/680082>

*Edward Burzynsky: Oil runs until August 21 in the Roloff Beny Gallery, Level 4, at the Royal Ontario Museum, 100 Queen's Park. For hours and more information, call 416-586-8000 or visit [www.rom.on.ca](http://www.rom.on.ca).*

\*\*\*

## BEContemporary Gallery Polataiko's Art Dialogue Returns to "Origin of Idea"

Barbara Edwards Contemporary [gallery] presents a solo exhibition of selected works by Ukrainian Canadian conceptual artist Taras Polataiko, which are indicative of the artist's concern with iconic moments in art history. In returning to the origin of the idea, Polataiko enters a dialogue with his predecessors, one that is at once reverent and subversive.

Concurrently on exhibition as part of *Rearview Mirror* at The Power Plant, the *Glare Series* (1995) revisits Kazimir Malevich's geometric abstractions, albeit in the form of deftly painted glossy textbook pages. In his writings, Malevich defined the "additional element" as the quality of any new visual environment bringing about a change in perception. For Polataiko growing up in Communist Soviet Ukraine, access to these images was limited to textbooks, and so the artist paints the glare - the added element of his own perception.

Polataiko's celebrated *Cuts Series* (2001) reconsider Lucio Fontana's spatialist principles. Where Fontana slashed the painted canvas in an attempt to capture movement through space and time, Polataiko re-paints Fontana's cut as *trompe l'oeil*, reinforcing surface and superficiality, an inversion of Fontana's original intent.

In *Human Locomotion*, models reenact poses from Eadweard Muybridge's iconic stop-motion project (1887). While Muybridge used a rapid shutter speed to freeze his subject's natural motions, Polataiko uses slow and long exposures to capture his models holding unbalanced positions. Through this inversion, Polataiko addresses the conditioning of humanity by technological advances.

In his multiples derived from the installation *Light Works*, the artist revisits the birth of conceptual art with Marcel Duchamp's ready-mades. The installation created for the Musée d'Art Contemporain (2005) comprised a collection of light sources; their functioning controlled by ten individuals on bicycles peddling as compensation for minor offences. The conceptual working drawing and the ready-made included in this exhibition present a contemporary take



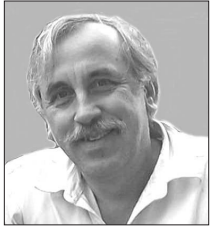
Light Works Multiple, 2005

on Duchamp's concept that the "creative act is not performed by the artist alone", but rather involves the spectator's participation and interpretation as integral to the work.

Polataiko was born in 1966 in Chernivtsi, Ukraine. He studied painting, art history, and philosophy at the Moscow State Stroganov University of Fine and Industrial Arts, moving to Canada in 1989 to pursue a Master of Fine Arts at the University of Saskatchewan. Polataiko's public exhibitions include Ukrainian Institute of America (New York); Künstlerhaus Schloß Balmoral (Frankfurt, Germany); Center for Contemporary Art (Warsaw, Poland); Soros International Center for Contemporary Art (Kyiv, Ukraine); Art Gallery of Hamilton; Museum of Contemporary Canadian Art; Musée d'Art Contemporain; Winnipeg Art Gallery, among others and participation in international biennale. He is currently based in Lethbridge, Alberta.

*Taras Polataiko gallery exhibition runs until July 30 at Barbara Edwards Contemporary, 1069 Bathurst St. Gallery Hours: Wed.-Sat. 11am-6pm (or by appointment). For more information, contact [barbara@becontemporary.com](mailto:barbara@becontemporary.com) or call 647-348-5110.*





## The View From Here

By Volodymyr Kish

# The Colour of the Next Revolution

A year and a half into his term as President, Viktor Yanukovich is in big trouble. The economy is a basket case and corruption is flourishing more than ever. To a disgruntled populace, it has become obvious that he is either incapable or unwilling to fulfil any of the grand sounding promises he made during the election to stabilize the economy, root out corruption and improve the quality of life for all Ukrainians. His popularity has plunged to a new low, even in his former stronghold in the Donbas.

This is particularly painful to his supporters, since he has basically consolidated all power in his hands and can no longer claim that his opponents are preventing him from effecting needed change and reform. His Party of Regions controls the Ukrainian Parliament, his minions rule the administration with an iron fist, and the President has more direct power than at any time since Ukraine became independent. Yet life in Ukraine has deteriorated in almost every aspect since he came into power, and no amount of propaganda can hide the fact that his rule has so far been a colossal failure. Even his gullible supporters in Eastern Ukraine are beginning to realize that, and are growing increasingly restive.

Legally, President Yanukovich still has quite a few years left in his term as President. However, parliamentary elections to the *Verkhovna Rada* are next year. I am sure he realizes that unless he can pull another rabbit out of his hat, his Party of Regions are likely to be severely punished by the voters and he could lose control of Ukraine's parliament.

His response, predictably, is both simplistic and frankly stupid. He has embarked on an ill-advised and politically juvenile campaign of persecuting and imprisoning his chief rivals. Yuri Lutsenko, one of the prominent leaders of the Orange Revolution and a Minister of the Interior in Premier Yulia Tymoshenko's Cabinet, has been jailed. Yulia herself is being prosecuted for - get this - corruption and abuse of power. The irony is delicious!

There is no doubt that corruption has become a festering boil in Ukraine, to the point where last week, Yanukovich publicly promised to "bury" corrupt officials and to "rip off their heads". This ludicrous and des-

perate rhetoric does little to mask the fact that corruption is flourishing under his administration, which has been singularly ineffective in doing anything about it. Instead of focusing on the real issue of corruption, he is using the judicial system to attack and eliminate his political rivals under the pretext of addressing this debilitating scourge that infects all levels of government.

This cynical and transparent abuse of justice has been widely condemned, both inside and outside the country, and by the EU in particular. No doubt, in trying to eliminate all serious opposition, he is following the example of his petty dictator neighbour in Belarus, dangerously overlooking the fact that Ukrainians are not Belarusians and will not allow Yanukovich to become another Lukashenka.

Presumably, desperation will likely lead President Yanukovich and his Party of Regions to attempt wide-scale election fraud and manipulation, a tactic that, as we all know, backfired once before and will likely do the same again. Except this time, I doubt whether the next "revolution" will be quite as peaceful as the Orange Revolution was in 2004. People in Ukraine have been hardened by almost two decades of political manipulation and deceit. They will likely be in no mood to accept empty promises, self-serving compromises or half measures any more. The colour of the next revolution is liable to be somewhat darker than the one in 2004.

The lead-up towards the next parliamentary elections in 2012 will undoubtedly be a time of significant political manoeuvring and turbulence. Yanukovich is rapidly losing both his lustre and credibility. It will be interesting to see whether the Party of Regions sees the writing on the wall and dumps him as leader before he drags them down into his personal political abyss.

As for the opposition, I continue to hope that they can rise above their factionalism and coalesce around one leader and not continue to fritter away electoral opportunities by dividing their forces. It can be done and was done effectively at the time of the Orange Revolution. The problem then was that in Yushchenko, they picked the wrong leader, one that proved woefully inadequate to the task. It is time to try again and do it right this time.

# Did we just sidestep a war in the Black Sea?

By Walter Derzko

-----  
There are many early warning signals pointing to this.

At the end of May, *Czech Foreign Minister* Karel Schwarzenberg was interviewed on Russian radio *Kommersant*. Schwarzenberg recounted the problems between Russia and Europe. When asked by the interviewer about Russia's ambitions to regain its superpower status ("Does Russia's aspiration to play this sort of equal role with the United States in international affairs concern you?"), his reply was categorical: "To a certain degree, it does concern me - above all Russia's attitude to its neighbours. Georgia is one of the examples. One can also recall problems in relations with Belarus or Estonia. Today, when we are discussing the subject of missile defence with our Russian partners, they, as it were, quite confidently declare their readiness to include in their sector of responsibility to countries lying between the EU and Russia [which includes Ukraine too]. You understand, all this talk about the 'near abroad' and 'zones of special interests belongs to the past.'"

The interviewer then focuses specifically on Georgia. He prods further: "You mentioned Georgia. Three years ago you, on the one hand, rigorously condemned the actions of Russia, and on the other, you did not support the idea of introducing EU sanctions against Moscow. What has changed since that time?" Schwarzenberg replies: "A lot has changed. Russia has stationed serious military contingents in Abkhazia and South Ossetia. This has seriously changed the balance of power in the region. After all, these forces are far more than enough not only for the defence of Abkhazia and South Ossetia, but also potentially for a new war against Georgia. The question is: Why are such large garrisons needed on these disputed territories?"

That begs the obvious question: What other direct evidence is there that Russia is gearing up for a new war against Georgia? There are several solid indications that Russia may be preparing for a military engagement in Georgia in 2011, or 2012 at the very latest. The three main signs are:

1. Military exercises and the deployment of rocket attack systems in South Ossetia;
2. Construction of a railroad between Sukhumi and Ochamchira in Abkhazia; and
3. Increased NATO presence in the Black Sea Basin.

At the end of May 2011, the Russian Black Sea Fleet conducted one of its largest military exercises over the past three years, one that was designed around the scenario of a large-scale landing operation. Such training only may be necessary if it is planning a landing operation in Georgia, since there are no other potential targets. Interestingly, the exercise coincided with the planned peak of pro-Russian opposition rallies in Tbilisi. In December 2010, the

Russian Ministry of Defence disclosed the deployment of "Smerch" in South Ossetia. These long-range (up to 90km) multiple launch rocket systems (MLRS) have missiles capable of reaching the suburbs of Tbilisi, and completely destroying the city of Gori. Its destructive power approaches that of a small tactical nuclear weapon. Note that "Smerch" has a minimum range of 20km. This makes it unsuitable for protecting Tskhinvali, but suitable for supporting an offensive towards Georgia's Tbilisi and Gori, if Russia decides to repeat their 2008 war. At the end of January 2011, the Russian Defence Ministry also confirmed the deployment of "Scarab B" ("Tochka-U") tactical missiles in South Ossetia. These systems have a minimum range of 15km and a maximum of 70km, and are designed for destroying high value targets. The same considerations as those for "Smerch" apply to this deployment.

Reconstruction of the railroad in Abkhazia started in 2011. Unlike in 2008, the government-controlled "Russian Railways" company is doing the job this time. The railroad will link the Russian city of Adler (near Sochi) to the Abkhazian capital Sukhumi, and further south to the Ochamchira Township on the Black Sea Coast. Linking Adler to Sukhumi is well justified commercially due to the summer tourist season. On the other hand, tourist interest in Ochamchira is insignificant and cannot justify extending the railroad. However, such an extension might be justified if one considers that Ochamchira is the front-line base of the Russian Navy, and the last station on Abkhazian territory of the former Caucasus rail line before the current Abkhazia-Georgia border. Linking Ochamchira to Adler allows for the rapid deployment of considerable military forces to the front line between Georgia and Abkhazia.

We know that NATO is significantly increasing its military presence in the Black Sea, according to the head of European Command of the Armed Forces, US Admiral James Stavridis, testifying before Congress.

If Russia was actually planning to attack Georgia, the arrival of the US cruiser *USS Monterey* in the Black Sea recently put a serious crimp into their plans. It is not accidental that Russia vehemently protested against its deployment. A Moldovan newspaper writes: "The recent presence of the *USS Monterey* in Romania's territorial waters has put an end to Russia's dominance in the Black Sea." While stationed in Batumi, the US cruiser would be able to provide superb air defence and vessel movement radar to the Georgians. The Russians would be unable to disable Georgian Air Defence Radar as they did during the 5-day war in 2008. We may see many more such "friendly" NATO visits until the mountain passes in Georgia get closed in by snow in the fall.

Summer 2011 promises to be an interesting one in the Black Sea Region, indeed.

УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖЕННИК  
**НОВИЙ ШЛЯХ**  
THE NEW PATHWAY UKRAINIAN WEEKLY LE NOUVEAU CHEMIN HEBDOMADAIRE UKRAINIEN

To subscribe, call  
**416-960-3424**





## In Praise of UNF Golfers for Success of Camp "Sokil"

*Excerpt of speech and toast delivered by Eugene Masney at UNF (Toronto) Camp "Sokil" Golf Tournament Dinner and Awards, August 7, 2010.*

Fifty plus years ago, the very grounds we have walked on today became the working project of the Ukrainian National Federation (Toronto Branch). Throughout those years, many *YHO*, *OYK*, and *MYHO* members worked in various ways to make Camp Sokil [at Hawkestone, Ont.] what it is today.

Part of the history of this success was as a result of the game of golf... Ukrainian Golf was started by a small group of adventurous men – the Shanty Bay Old Boys. Every Saturday morning these intrepid men would venture out just before the crack of dawn and meet at Shanty Bay Golf Club [north of Barrie]. There the foursomes set, the clubs were drawn, the wagers made

and the bonding began... Then the serious discussions began. What does the camp need? Who do we speak to at the municipality? Where do we put a trailer park? When do we start on improving the Motel? ... build tennis courts, children's play area, baseball diamonds and volleyball courts? We need to improve the Children's Camp. How do we help the women with the Chapel? I truly believe that at least 50% of the planning for all these and other projects were started at Shanty Bay golf course.

Over the years, God has called some these dedicated men and women to His side. In 1980, we said goodbye to the first of the *YHO* Finance Committee Members - John Babiak. I thank Morris Adamowich for maintaining a memorial honour roll with the names of these members [some of whom were also Shanty Bay Old Boys Golfers]. Three

of the Sokil trophies have been donated by [respective] families in memory of Paul Fedun Sr., Joe Chaszczewski and Nadia Uhryn Krawchuk. This year, we add the Mike Rebyrk Memorial Trophy – *Men's 50 Years Young and Over*.

The Shanty Bay Old Boys Alumni's one request would be for each of us to look in our hearts and make some time to carry on with what they have left us and improve it. Their lives were based and nurtured by their core beliefs: a strong work ethic; relationship with God and His church; pride and love of their family, Ukrainian heritage, and Canada; and the love of the game of golf!

Thank you for attending and supporting this tournament... I propose a toast to all who have left us this wonderful legacy - Camp "Sokil". They are truly members of the Greatest Generation! To the Shanty Bay Old

Boys Alumni - may all their drives be straight, their putts short and uphill. God Bless.

*The 2011 UNF Camp Sokil Golf Tournament will take place at Shanty Bay Golf & Country Club, 322 Oro-Medonte Line 2 North on Saturday, August 6. Shotgun Tee-Off 1 pm. Dinner and awards 6 pm. at golf course. Zabava 9 pm. at UNF Camp Sokil 'Pavilion' (Hawkestone, Ont.) Cost: \$120; Non Members \$125; Students \$85. Dinner only \$25. Proceeds support UNF Sokil Recreation Area and Children's Camp - fundraiser to resurface tennis courts and start building new basketball courts. To register, visit [www.Sokil.UNFToronto.com](http://www.Sokil.UNFToronto.com) and email form to [eugene.masney@gmail.com](mailto:eugene.masney@gmail.com). For information, sponsorship, prize and fund donations, contact Dianna at [kattailz@rogers.com](mailto:kattailz@rogers.com).*

## Performers from Across Canada at Bloor West Village Toronto Ukrainian Festival September 16 - 18, 2011

The 15th Annual Bloor West Village Toronto Ukrainian Festival, September 16-18, 2011, continues to be one of the most anticipated events of the season, and especially so this year with the celebration of the 120th Anniversary of Ukrainian Settlement in Canada. The Festival is pleased to announce that it has been awarded a grant from Celebrate Ontario and from Buduchnist Credit Union which will allow for Canadian performers of Ukrainian heritage from across Canada to entertain and dazzle the audience. To complement the performers from the GTA, Ukraine and the USA, the following will appear:

- **Verkhovyna Ukrainian Song and Dance Ensemble** from Edmonton made up of the *Verkhovyna Choir* and *Dunai Dancers* – a total of 45 performers will showcase "The Letter," an emotional

and colourful musical and dance journey through the pages of Ukrainian Canadian history. The piece, dedicated to Ukrainians who helped develop this young country of Canada, is a riveting story of a woman's journey to a new land, and life filled with struggles and promise. This performance is made possible by an additional generous contribution by its lead corporate sponsor Buduchnist Credit Union.

- **Akord Men's Choir** from Ottawa embodies the richness of Ukrainian choral tradition through the melodious synergy of a four-part choir. They perform a broad repertoire that highlights various Ukrainian choral masters.
- **Roman Brytan**, a host of CKER Radio Edmonton, is Guest MC, who has become familiar at festivals throughout North America.

- **Larisa Sembaliuk Cheladyn**, acclaimed visual artist from Edmonton, has reached deeply into the community with her colourful and bold work. She combines reflections of relevant historical moments, environmental beauty, cultural influences and identities with poignant social statements. Larisa has just launched four pictures dedicated to the commemoration of the 120<sup>th</sup> Anniversary celebrations.

- **Roman Danylo**, Star of Comedy Inc. from Vancouver, is a top Canadian improviser, a TV and film actor, and traditional theatre actor.

- Baritone **Chris Dunham** will showcase the Ukrainian Pioneer's Song: "Edna Star". Lyrics written by Steve Andrusiak and music composed by Igor Zhylyak. A preview of "Edna Star" is available on *iTunes*.

- **Harmonia Trio**, comprised of three sensational vocalists from Montreal, popularize Ukrainian classical, folk and contemporary songs. They will be featuring their Lemko repertoire.

- **Lyra Trio**, based in Winnipeg, has been entertaining audiences across Canada with several styles of traditional Ukrainian music. These three accomplished female vocalists and musicians play various instruments including the bandura, cello, violin and guitar.

- **Suzirya Ukrainian Dance Theatre** from Calgary, under the direction of Serguei Makarov, is well known for its eloquent fusion of ballet and traditional Ukrainian folk dance. *Suzirya*, meaning constellation of many stars, has entertained audiences worldwide with many choreographic compositions embodying the culture and spirit of Ukraine.

- **Tyt i Tam Band** (pronounced "toot ee tahm") from Saskatoon, performs a unique and progressive style of Ukrainian *zabava* (dance-party) music. The five-piece band including a fiddle and accordion has extensive knowledge of various styles of music that when fused together, create a signature sound. This band is an outstanding collaboration of traditional folk songs and contemporary flavour.

In addition, the **Kule Folklore Centre**, University of Alberta, premieres the **Pioneer Experience Exhibit**, celebrating 120 Years of Ukrainian Settlement in Canada. The exhibit chronicles life before migrating, the ocean voyage, arriving on the Prairies, and establishing a homestead prior to 1900. The Kule Folklore Centre is a unique teaching, research and archival resource about Ukrainian Canadians.

Discover Ukrainian culture in Canada and share the Ukrainian spirit at North America's Largest Ukrainian Street Festival.



Verkhovyna Ukrainian Song and Dance Ensemble



# Літній табір для дітей “Соняшник”

Чудова ідея виникла в Дирекції УНО Канади – влаштувати літній денний табір “Соняшник” для дітей 5-13 років у приміщенні Філії УНО Торонто, що на 145 Evans Ave. Перший тиждень праці цього табору довів, що справа потрібна і вдячна. Діти, які перебувають у таборі протягом дня, вчать українських традицій, співають, танцюють, малюють, відпочивають – одним словом, гарно проводять час і одночасно долучаються до українства.

Програми табору ретельно готувалися, а чи не найбільше долучилася до цього крайовий координатор Молоді Українського Національного Об'єднання Кристин Гловер і координатор із Ст. Кетеринс Калина Тарас.

Опікуються учасниками табору студентки університету Оксана Баблак і Александра Полянська, які в майбутньому планують пов'язати своє життя із працею з дітьми – тобто стати вчительками, виховниками. Для них це



Учасники табору з виховниками Оксаною Баблак (зліва) і Александрою Полянською

добрий досвід і нагода переконалися, що вибір фаху зробили правильний. Зрештою, вони тільки трохи старші за своїх вихованців, тому обидвом сторонам так легко знайти спільну мову і взаєморозуміння.

На перший тиждень табору припало свято Івана Купала, і виховники розповіли дітям про традиції, пов'язані з цим святом, та приготували спеціальну концертну програму. Всі учасники

табору взяли у ній участь – співали, ставили сценки, танцювали... Було гарно і весело. А наступного дня пускали на воду у маленькому басейні віночки, як це звичайно роблять у Купальську ніч...

Від батьків дітей, які перебували в таборі у перший тиждень його роботи, надійшло багато позитивних відгуків. Вони вдячні організаторам і виховникам за такий чудовий табір.



В день свята Івана Купала діти пускали віночки

## Діти з України гостюють у Канаді

Надзвичайно важливий проект, затверджений на Крайовій Конференції Організації Українок Канади, яка відбулася минулого року в Монреалі, втілюється у життя. Голова КУ ОУК Ярослава Івасиків, яка останніх кілька років їздила в Україну працювати в літніх таборах для дітей-сиріт, організовуваних Канадським Фондом “Дітям Чорнобиля”, запропонувала запросити дітей з одного із сиротинців України в Канаду для ознайомлення з українською громадою Канади, ровесниками-канадцами та для відпочинку на таборі “Сокіл” у Гакстоні неподалік Торонто. Підготовка велася протягом кількох місяців – пані Слава зайнялася пошуком спонсорів і фондів, організацією перебування дітей в Канаді та багатьма іншими речами, які щоразу виникали у процесі підготовки цієї поїздки.

І ось десятеро дітей – сім хлопчиків і три дівчинки з їхнім виховником Станіславом Клингом прибули до Канади наприкінці червня. Їх гостинно зустріли і заопікувалися ними членки ОУК на чолі з енергійною головою Крайової Управи Ярославою Івасиків.

У перший тиждень перебування в Торонто дітей оглянула лікар-окуліст Марта Вігер і чотирьом із них приписала та виготовила окуляри. Також лікар-дентист Галина Пенцак перевірила дітям зуби і почала лікування. Причому, всі послуги були надані цілком безкоштовно.

Одного із хлопчиків, Руслана, який має деформовану ніжку, оглянули три спеціалісти в Hugh MacMillan Bayview Hospital. Лікарі зробили висновок, що для того, щоб дитині було краще ходити, потрібно виготовити спеціальне пристосування для взуття. Звичайно, що воно доволі коштовне. Але, на щастя, наша громада має щедрих людей, справжніх меценатів, і пан Михайло Калимін пожертвував 5 тисяч доларів спеціально на це.

З липня діти поїхали на два тижні на табір “Сокіл” у Гакстоні, де зможуть гарно відпочити, покататися в озері та насолодитися чудовою канадською природою. Гостей зустрів голова Філії УНО Торонто Славко Борис та членки ОУК, Відділ Торонто Анна Федун, Анна Ребрик, Ірина Корд, Геня Гунчак, Наталя Обаль, Надя Остапчук та Ірина Костюк. Того дня на оселі відбулася перша літня Служба Божа, яку супроводжував хор “Боян”.

Дітям дуже сподобалось, а господарям було надзвичайно приємно бачити щасливі обличчя гостей. Та вдячність і непідробна щирість, які випромінювалась з очей дітей, не залишили б байдужими навіть камінь.

Діти перебуватимуть на таборі два тижні і повернуться до Торонто 17 липня. Організатори поїздки звертаються до української громади з проханням відвідати дітей в Інституті Св. Володимира, де вони будуть проживати, і провести з ними час, а хто



1 – В аеропорту в Торонто вітають дітей з України хлібом і сіллю  
2 – Діти з виховником Станіславом Клингом, Русланою Вжесневською і Ярославою Івасиків (справа) в зоопарку

може допомогти – долучиться і внесить свій вклад у цю важливу і благородну справу, зробить перебування дітей у Канаді справді незабутнім.

Прохання виписувати чеки на

UNF Foundation – Children of Ukraine Summer Camp (CUSP) і висилати на NE Ukrainian Women's Organization of Canada, c/o Yaroslava Iwasykiw, 5 Old Yonge St., Toronto, Ont. M2P 1P6



# Ювілейне святкування

## Неділя, 19 червня 2011 р., Торонто

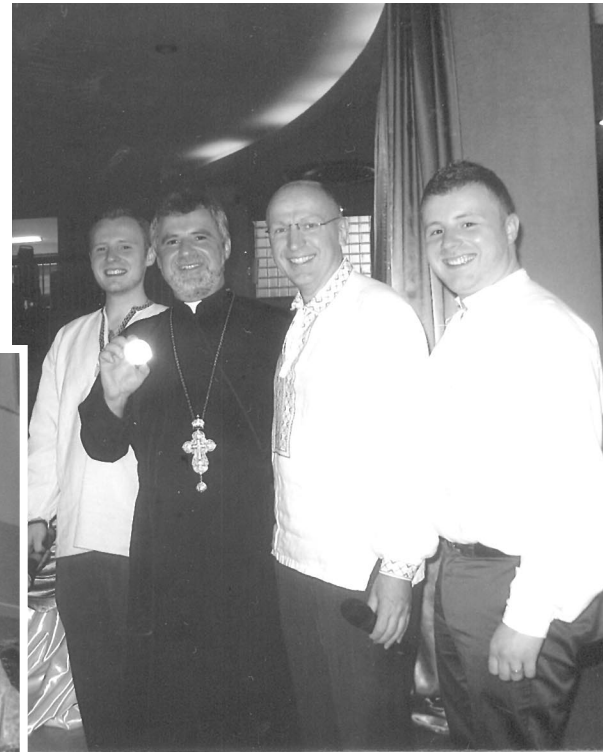
25-ліття священства отця д-ра мітрата Романа Паньківа. Він народився 9 квітня 1960 р. Після початкової школи вчився в середній і музичній школах, де навчився гри на трубі і фортепіано. З 1975 по 1979 р. вчився в Івано-Франківському училищі ім. Д. Січинського. По закінченні отримав кваліфікації: артист оркестру, керівник духового оркестру, вчитель музичної школи (клас труби). З 1979 по 1981 р. служив при війську. Відтак працював в естрадному і духовому оркестрах Будинку культури в Івано-Франківську. З блискучої, довгої панорами його творчого життя ще згадаю, що 30 серпня 2005 року захистив докторат на тему: "Повчальні книги Старого Завіту і книги мудрости Близького Сходу". Від 1 вересня 2002 р. по 1 вересня 2006 р. – навчання (заочно) в Івано-Франківському інституту права, економіки та будівництва Української Академії Наук



Закінчення ювілейної Служби Божої з нагоди 25-ліття священства митрофорного протопресвітера доктора отця Романа Паньківа (зліва направо): мітрат д-р отець Роман Паньків, Преосвященний Владика Кир Стефан Хміляр – Єпарх Торонто та Східної Канади, гості дякони і священники з інших церков

(бакалаврат – спеціаліст-юрист). Одружений з Ольгою Комарницькою.

В родині два сини – Юрій і Стефан та доня Оленка-Анна.



Отець парох мітрат д-р Роман Паньків, декан Торонто, тримає в руці срібну медаль, яку йому вручив посол України в Канаді д-р І. Осташ, котрий стоїть біля нього. По боках – сини отця д-ра Романа Паньківа Юрій і Стефан. Вони були теж ведучими ювілейної програми. Тому що в залі була неймовірна маса гостей, д-р Осташ використав цю нагоду і попрощався з українською громадою, бо його праця в Канаді скінчилася, і він повертається в Україну

Допис і фотографії Віри Ке

## Теодор Ромжа як вирок безбожному режимові

У цьому році виповнюється 100 років з дня народження та 75-років з часу ієрейських свячень Теодора Ромжі – українського священномученика, Блаженного Греко-Католицької Церкви. Щопонеділка о сьомій годині вечора в церкві Святого Миколая Чудотворця на Аскольдовій Могилі в Києві відбувається акафіст Теодору Ромжі з благословеннями мощами. У щирій молитві українські християни згадують про Єпископа-мученика, якого Святійший Отець Іван Павло II беатифікував під час свого пастирського візиту в Україну.

На жаль, треба визнати, що ім'я і духовний подвиг Владика Теодора ще маловідомі широкому загалові. Тим часом його постать, з одного боку, віддзеркалює драматичну, трагічну і водночас героїчну долю греко-католиків в Україні, а з другого – є безапеляційним вирок безбожному радянському режимові, який вчинив страшний злочин супроти Єпископа Теодора Ромжі, Церкви, до якої він належав, українського народу та всіх християн.

У даному випадку не ставлю за мету в деталях розповісти про життя і діяльність Теодора Ромжі. У мережі Інтернет та церковній літературі про нього є чимало розповідей. На мою думку, куди важливіше на окремих фактах його життєпису осмислити роль і значення Церкви у протистоянні комуністичному режимові. Адже життя і смерть Теодора Ромжі – яскравий приклад того, як можна і необхідно боротися за віру, національну і людську гідність, історичну справедливість.

Головна "провина" священника і Єпископа із Закарпаття перед радянською владою полягала в тому, що він не просто не захотів підкоритися безбожній владі, а вдався до рішучого спротиву, який ця влада так не змогла здолати. Будучи реальним духовним провідником греко-католиків Закарпаття, Єпископ Теодор Ромжа категорично відкинув запропонований йому сценарій розгрому Церкви, який було реалізовано в Галичині, коли в результаті Львівського псевдособору 1946 року розпочався процес ліквідації УГКЦ та перехід її у підпілля.

Щоб не допустити знищення Греко-Католицької Церкви на Срібній Землі, Теодор Ромжа постійно об'їжджав місцеві парафії, проводив Богослужіння, вів розмови із священниками та парафіянами, чим стверджував їх впевненість у необхідності берегти і відстоювати віру предків. Як виявилось, радянська влада з її могутнім ідеологічним та репресивним апаратом так і не змогла нічого протиставити місіонерській і пастирській діяльності авторитетного Єпископа.

Не випадково питання про долю Мукачівської Єпархії ГКЦ опинилося в епіцентрі уваги вищого керів-



Владика Теодор Ромжа

ництва СРСР. Спочатку в жовтні 1947 року уповноважений у справах РПЦ по Закарпатській області І. Ромер надіслав в обласний комітет комуністичної партії доповідну записку, в якій стверджував: "Єпископ Ромжа і його заступник Хіра повинні бути негайно в тій чи іншій формі позбавлені можливості продовжувати тягнути майже півмільйона радянських людей Закарпаття до Риму, їх необхідно негайно позбавити можливості продовжувати творити антидержавну, антипатріотичну справу".

Згодом МДБ СРСР ухвалило секретне рішення вбити харизматичного Єпископа, що мало б відкрити шлях для "добровільного" переходу греко-католиків Закарпаття під юрисдикцію Руської Православної Церкви, а отже, фактичної ліквідації Мукачівської Єпархії.

Символічно, що з-поміж організаторів злочину був вищий офіцер МДБ Павло Судоплатов, у послужному списку якого на той час вже було вбивство провідника ОУН, відомого державного і політичного діяча часів УНР полковника Євгена Коновальця. Зокрема, генерал-лейтенант відділу "ДР" (диверсія і терор) МДБ СРСР Судоплатов власноручно написав звернення до ХХІІІ з'їзду КПРС, в якому вихвалявся: "За вказівкою члена Політбюро ЦК ВКП(б) і першого секретаря ЦК КП(б) України Хрущова, за планом, розробленим МДБ УРСР і схваленим Хрущовим, у м. Мукачеві був знищений Ромжа – глава Греко-Католицької Церкви, що активно опирався приєднанню

греко-католиків до православ'я".

Характерним є і те, як був ліквідований Теодор Ромжа. Після спланованої, але невдало здійсненої автомобільної катастрофи Єпископа у важкому стані помістили до Мукачівської лікарні, де переодягнена у медсестру спецагент МДБ ввела у вену Теодора Ромжі смертельну отруту.

Через деякий час з допомогою отрути спецслужбами СРСР були ліквідовані Лев Ребет і Степан Бандера – визначні діячі українського національно-визвольного руху.

Іншими словами, Греко-Католицька Церква в Україні, її визначні діячі, в тому числі Єпископ Теодор Ромжа, становили для радянського режиму не меншу загрозу, ніж національно-визвольний рух під проводом ОУН і УПА. Щоб позбутися цієї загрози, режим змушений був вдаватися до страшного злочину – вбивства.

Водночас смерть Владика Теодора Ромжі завжди буде своєрідним нагадуванням. Ворогам Христової Церкви, що всі їх намагання знищити духовний провід нації приречені, – оскільки так з'являються нові святі, що стають дороговказом для майбутніх поколінь. Християнам, зокрема українцям, – що вони мають надійну духовну опору, на якій можна і необхідно будувати майбутню націю.

Богдан Червак,  
парафіянин церкви Святого  
Миколая Чудотворця  
на Аскольдовій Могилі



# В Острозькій Академії відбувся вечір української пісні в діаспорі

24 травня Інститутом дослідження української діаспори та факультетом міжнародних відносин було організовано вечір "Українська пісня і діаспора". Захід відбувся з нагоди святкування Тижня факультету міжнародних відносин та в рамках Року української пісні в Острозькій Академії.

За словами декана факультету та директора Інституту, д-ра історичних наук Алли Атаманенко, вечір проводився з метою зацікавити студентів українською піснею, яка роз-

вивалася не лише в межах України, але й за кордоном представниками української діаспори.

Відтак студентам факультету міжнародних відносин випала нагода послухати рідкісні записи пісень на грампластинках, які датуються від 50-х років ХХ ст. і до сьогодення, а також різні, в тому числі й рідкісні, фонограми. Науковий співробітник Інституту дослідження української діаспори, кандидат історичних наук Наталія Конопка прочитала ґрунтовну



Студенти факультету міжнародних відносин Острозької Академії



Справа наліво: декан факультету міжнародних відносин, д-р історичних наук Алла Атаманенко та кандидат історичних наук Наталія Конопка (з грамплатівкою в руках)

лекцію про відомих виконавців, що емігрували за різних обставин до Німеччини, Великобританії, Італії, США, Канади, їхній життєвий шлях і творчість, зокрема цікаві факти про Квітку Цісік, Українську капелу бандуристів імені Т. Шевченка, Рімінський ансамбль "Бурлака" тощо.

"Українська пісня – це не лише спосіб самовираження, – зауважила Алла Атаманенко, – це ще й спосіб інформування про Україну у світі, а також демонстрація того, якою є Україна – багатою та знаменитою на таланти".

Анна Вакуленко

SINCE 1965 - 45 years in business!

## BLOOR TRAVEL

Літаком чи кораблем – кращі ціни Вам знайдем!



Air Tickets  
Hotel Reservations  
Car Rentals  
Train Tickets  
All Inclusive Holidays  
Cruises  
Travel & Visitor Insurance

Tel. 416-535-2135 email: [bloortravel@bellnet.ca](mailto:bloortravel@bellnet.ca)

2336A Bloor Street West, Suite 200, 2nd floor

Купівля та продаж нерухомості

### Надія Баб'юк

Realtor Member/  
Агент з продажу-купівлі нерухомості



HomeLife/  
Cholkan Realty Corp.

tel: 416.236.7711 cell: 416.835.7442

[nbabyuk@hotmail.com](mailto:nbabyuk@hotmail.com) [www.hlcholkanrealty.com](http://www.hlcholkanrealty.com)

304 The East Mall, Suite 102, Toronto, ON M9B 6E2

Власне житло – надійна інвестиція!

## Здобутки Острозької Академії поповнилися ще однією книгою



Проректор  
Петро Кралюк

Український філософ, письменник, публіцист, доктор філософії, заслужений діяч науки і техніки України, професор та перший проректор Національного Університету "Острозька Академія" Петро Кралюк доповнив свій науковий та творчий доробок ще однією книгою. Нещодавно на світ з'явилася повість Петра Кралюка "Блага вість од Княгині Жеславської. Історія Пересопницького Євангелія".

У повісті йдеться про історію створення відомої пам'ятки української писемності, Пересопницького Євангелія, та деякі перипетії її збереження.

Повість складається з п'яти

частин. У першій розповідається про княгиню Анастасію Жеславську (Заславську), що була фундаторкою Пересопницького Євангелія. Героями другої і третьої частин є творці Пересопницького Євангелія – Архімандрит Григорій та писар Михайло Василевич. У четвертій частині йдеться про гетьмана Івана Мазепу, який подарував цю книгу Переяславському кафедральному собору. В останній, п'ятій частині розповідається про Тараса Шевченка, в руки якого під час роботи в Київській археологічній комісії потрапило Пересопницьке Євангеліє.

Твір написаний на основі документальних матеріалів, присвячених 450-ій річниці Пересопницького Євангелія і допомагає читачам осмислити значення цієї книги для українського народу.